

Dragi čitatelji i suradnici,

ovim brojem proslavljamo desetljeće suradnje i zajedničkog učenja koje je započelo pokretanjem časopisa koji se danas publicira diljem Europe na 15 jezika.

Tijekom proteklih godina, jedan od glavnih ciljeva našeg časopisa bio je osigurati mjesto za razmjenu različitih iskustava, prakse i informacija. Ni ovaj slavljenički broj, u cijelosti posvećen raspravi o kompetencijama, nije u tome izuzetak.

Jedan od ciljeva ovog časopisa odnosi se na njegovu povezanost s razvojem politike odgoja i obrazovanja u Europskoj uniji i zemljama članicama. Još je jedan razlog za slavlje, jer iz EU stižu ohrabrujuće vijesti. U petak, 20. svibnja 2011. godine, europske su vlade dogovorile kako će posebnu pozornost posvetiti najmlađim stanovnicima Europe i to na način da se svojoj djeci osigura financijski pristupačan, dostupan i visokokvalitetan rani odgoj i obrazovanje.

Ovo promišljanje donosi napredak u odnosu na ciljeve iz Barcelone, jer podrazumijeva cjelodnevi boravak djeteta u vrtiću visoke kvalitete. Sukladno preporukama Europske komisije o ranom odgoju i obrazovanju djece, ovi zaključci stavljaju pred nas kompleksnu i cjelovitu viziju politike ranog odgoja djece.

Možemo doista zaključiti kako smo tijekom ovih deset godina svi mi - pedagozi, roditelji i kreatori prosvjetne politike - postali kompetentniji za rad u području kvalitetnog ranog i predškolskog odgoja i obrazovanja.

Ovaj broj časopisa *Djeca u Europi* govori o kompetencijama iz perspektive svih zainteresiranih strana - uključujući, naravno, i djecu.

Kao poveznicu možete pročitati uvodnu raspravu naših gostujućih urednika. U ovom broju su to Jan Peeters sa Sveučilišta u Ghentu i Stig G. Lund, savjetnik danskog sindikata odgajatelja BUPL. Nadam se da će vam članci naših autora poslužiti kao podrška u radu, te vam želimo puno uspjeha u zalaganju za visoku kvalitetu ranog odgoja i obrazovanja u vašoj zemlji.

Helena Burić

*Pučko otvoreno učilište Korak po korak, Hrvatska
Glavna urednica*

Djeca u Europi

Godina III, br. 6 (21) 2011.

nakladnik: Pučko otvoreno učilište 'Korak po korak'
za nakladnika: Nives Milinović

glavna i odgovorna urednica hrvatskog izdanja:
Helena Burić

glavna urednica ovog broja: Helena Burić
odgovorni urednici ovog broja: Stig G. Lund,
Jan Peeters

uredništvo: Irene Balaguer, Bronwen Cohen, Ferruccio Cremaschi, Helena Ingvarsdotter, Eva Grüber, Perrine Humblet, Stig G. Lund, Alexandra Marques, Marie Nicole Rubio, Teresa Ogrodzińska, Gella Varnava-Skoura, Helena Burić, Jan Peeters, Wilma Schepers

lektorica: Marina Vujčić
prevoditelj: Damir Molnar

grafička priprema: Arianna Bertone
tisak: Spaggiari® S.p.A., Parma,

tiskanje dovršeno u studenom 2011.

adresa uredništva:

Pučko otvoreno učilište 'Korak po korak'
(za časopise 'Dijete, vrtić, obitelj'/'Djeca u Europi')
Ilica 73, 10000 Zagreb

tel.: 01 4854 936; fax: 01 4854 022

e-mail: korakpokorak@korakpokorak.shr

web: www.korakpokorak.hr

e-mail: korakpokorak@korakpokorak.hr

www.korakpokorak.hr

www.childreneurope.org

žiro-račun: 2402006-1100083286

Časopis 'Djeca u Europi' izlazi dva puta godišnje kao 5. i 6. broj časopisa 'Dijete, vrtić, obitelj'.

Cijena zajedničke godišnje pretplate iznosi 231 kn (cijena pojedinačnog broja je 38,5 kn).

Godina X, br. 21, 2011., izlazi dva puta godišnje.

2

Riječ urednika

JAN PEETERS i STIG G. LUND

5

Kritičkim osvrtom na pedagošku praksu do povećanja kompetencija tima
PAUL LESEMAN i PAULINE SLOT

7

Potreba za kompetentnim sustavima: otkrića i preporuke europskog
istraživačkog projekta
MICHEL VANDENBROECK i MATHIAS URBAN

10

Educiranje edukatora: međusobna podrška odgajatelja
JAN PEETERS i STEVEN BRANDT

12

Veća sloboda pri učenju: put za stjecanje kompetencija
DAWN TANKERSLEY, TATJANA VONTA i HELENA BURIC

16

Povećati dječje kompetencije brigom za njihovu dobrobit i uključenost
FERRE LAEVERS i BART DECLERCQ

18

Kako djeca znaju što je 'znanje vrijedno učenja' i kako ga stječu?
EDITA SLUNJSKI

20

Vješta ili kompetentna djeca?
LAURA MALAVASI

22

Podrška roditeljima u zahtjevu za kvalitetnim uslugama odgoja i obrazovanja
djece u vrtićima
DENISE TAYLOR

24

Od okrivljavanja roditelja, do roditelja-istraživača
MARIE-LAURE CADART, MICHELLE CLAUSIER i EMMANUELLE MURCIER

26

Živjeti s kompetentnom djecom
JESPER JUUL

28

Rani i predškolski odgoj i obrazovanje djece: novi smjer u EU politici suradnje
ADAM POKORNY

FOKUS NA

30

Kako otpad pretvoriti u blago
ADAM BUCKINGHAM

32

Izazovi kreativnog recikliranja u mreži ReMida od 1996.
ELENA GIACOPINI

Časopis je objavljen uz potporu:

Gradskog ureda za obrazovanje, kulturu i šport Grada Zagreba i fondacije Bernard Van Leer